BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA

POLGÁRMESTER

JAVASLAT

a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló, Fővárosi Önkormányzattal kötött Együttműködési Megállapodás 6. számú módosítására

Készítette: **Kálcsics Ferenc**
ügyvezető
Csepeli Városfejlesztési Nonprofit Kft.

Előterjesztő: **Borbély Lénárd**
polgármester

Az előterjesztés egyeztetve:
egyeztető lap szerint

Az előterjesztő megtárgyalásra javasolja:
a Pénzügyi, Ellenőrzési és Ügyrendi Bizottsággal

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

dr. Szeles Gábor
jegyző

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete

2019.évi 208. sz. előterjesztés

Testületi ülés dátuma: 2019. 12. 12.

Az előterjesztés leadva:
2019. december 3.

Testületi ülés időpontja:
2019. december 12.

Dr. Szeles Gábor

Digitálisan aláírta: Dr. Szeles Gábor
DN: c=HU, l=Budapest, o=Budapest Főváros XXI. Ker. Csepeli Polgármesteri Hivatal, cn=Dr. Szeles Gábor, givenName=Gábor, sn=Dr. Szeles, email=szeles.g@budapest21.hu, serialNumber=1.3.6.1.4.1.21528.2.2.2.5302, title=jegyző
Dátum: 2019.12.06 16:01:10 +01'00'

Tisztelt Képviselő-testület!

2014. augusztus 7-én Együttműködési Megállapodás jött létre Budapest Főváros Önkormányzata és Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata között a **„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna, valamint ivóvíz nyomóvezeték hálózatfejlesztési és építési munkák előkészítésére"** vonatkozóan. A felek a megállapodást eddig öt alkalommal, 2015. december 16-án és 2016. december 20-án, 2018. január 3-án, 2018. július 4-én és 2018. november 30-án módosították.

Budapest Főváros Önkormányzata 2019. november 11-én azzal kereste meg Önkormányzatunkat, hogy az Együttműködési megállapodás újabb, 6. számú módosítása indokolt.

A Fővárosi Önkormányzat levelében tájékoztatott, hogy a két önkormányzat között kötött együttműködési megállapodás alapján a Fővárosi Önkormányzat és a Jó-Ép Építőipari Szolgáltató Kft. között „Budapest XXI. kerület, Csepel gravitációs és nyomott csatornázásának, valamint vízellátásának kiviteli tervezési és kivitelezési munkái" tárgyban vállalkozási szerződés jött létre 2018. június 11. napján (továbbiakban: vállalkozási szerződés, amely már egy alkalommal 2018. november 11-én módosításra került, amelynek, azonban az alábbi indokokra tekintettel ismételt módosítása szükséges.

A Budapest Közút Zrt. Forgalomtechnikai Igazgatóság 46/8849-2/2018 iktatószámú, 2018.09.25-én kelt tájékoztatása szerint: *„Tekintettel arra, hogy a Csepel-szigeti agglomerációs települések, az M0 autóút és Csepel belvárosa között csupán két főút (II. Rákóczi Ferenc út/Csepeli út - Plutó u. útvonal) biztosít kapcsolatot ezen útvonalakon érdemi kapacitáscsökkenést okozó forgalmi sávlezárással járó munkavégzés megvalósítása kizárólag a kisebb forgalmú, nyári tanítási szünet ideje alatt valósítható meg. ... ... A tárgyi félútlezáró jelzőlámpával biztosított forgalomterelés véleményünk szerint kizárólag nyáron valósítható meg, és a munkavégzés nem eshet egybe a M0-Rákóczi Ferenc út csomópontjainak építési munkáival".* A Budapest Közút Zrt. idézett előírása miatt a szerződő felek a vállalkozási szerződés 1. sz. módosítása során a Budapest XXI. kerület Csepeli úton tervezett 8 db házi bekötő csatorna építési munkálatok átütemezéséről és a teljesítési határidő módosításáról állapodtak meg.
Vállalkozó a 2019. évi nyári tanítási szünetre tekintettel ismételten benyújtotta jóváhagyásra a Budapest Közút Zrt. részére a Csepeli úti ideiglenes forgalomtechnikai terveket. A Budapest Közút Zrt. 46/004677-0002/2019 iktatószámú, 2019.06.05. napján kelt forgalomtechnikai kezelői hozzájárulásában *„A kivitelezés nem eshet egybe az M0 gyűrű 51. sz. főút 6. sz. főút közti szakaszán zajló útfelújítási munkálatok szigetszentmiklósi, valamint lakihegyi csomópontot érintő munkáival"* előírást tette. Az ezen szakaszon folyamatban levő útfelújítási munkálatok a beruházást lebonyolító NIF Zrt. által közzétett információk szerint 2019. december 31. előtt nem érnek véget.

A Budapest Közút Zrt. Forgalomtechnikai Igazgatóságának előírása, hogy a Csepeli úton forgalmi sávlezárással járó munkavégzés kizárólag a kisebb forgalmú, nyári tanítási szünet ideje alatt valósítható meg, továbbá mivel a szigetszentmiklósi és halásztelki/lakihegyi csomópont újbóli megnyitása legkorábban csak 2020. elején várható, a Csepeli úton tervezett 8 db bekötés kivitelezése 2019. évben sem lehetséges, és a 2020. évi megvalósítás is bizonytalan. A szerződéskötés óta eltelt jelentős időtartamra tekintettel a fennmaradó munkarész elvégzése az eredeti feltételekkel nem megvalósítható.

Fentiekre tekintettel a Csepeli úton tervezett 8 db bekötés kivitelezése a vállalkozási szerződés részeként nem valósítható meg, annak szerződéses határidőt érintő, és ebből eredő költségtöbblet megállapítására irányuló újbóli módosítására a közbeszerzési törvény adta keretek között jogszerű lehetőség nincs. A vállalkozási szerződés lezárására, illetve a Vállalkozóval történő elszámolásra a műszaki tartalom és a vállalkozói díj csökkenését rögzítő szerződésmódosítás keretében kerülhet sor.
Az érintett munkarész elmaradása következtében az eredeti műszaki tartalom és vállalkozói díj csökken, mely értelemszerűen érinti a két önkormányzat között fennálló Együttműködési Megállapodást is.

Miután az Együttműködési Megállapodás szerint a munkák megvalósításához szükséges fedezet rendelkezésre tartásának határideje a jelenleg hatályos megállapodás szerint 2019. december 31., az együttműködési megállapodás fenti tárgyban történő módosításáról, illetve lezárásáról a Fővárosi Közgyűlés 2019. december 11-re kitűzött idei utolsó rendes ülésén dönt.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a fenti indokok alapján fogadja el az Együttműködési Megállapodás 6. számú módosításának tervezetét és hatalmazzon fel annak aláírására.

Budapest, 2019. december „.....".

Borbély Lénárd
polgármester

Mellékletek:
1. Egyeztető lap
2. Együttműködési Megállapodás
3. Együttműködési Megállapodás 1. sz. módosítása
4. Együttműködési Megállapodás 2. sz. módosítása
5. Együttműködési Megállapodás 3. sz. módosítása
6. Együttműködési Megállapodás 4. sz. módosítása
7. Együttműködési Megállapodás 5. sz. módosítása
8. Együttműködési Megállapodás 6. sz. módosításának tervezete

Határozat javaslat:

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a felhatalmazza Borbély Lénárd polgármestert a **„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna, valamint ivóvíz nyomóvezeték hálózatfejlesztési és építési munkák előkészítésére"** tárgyú, Budapest Főváros Önkormányzatával kötött Együttműködési Megállapodás 6. számú módosításának aláírására, mely tervezett szövegét az előterjesztés 8. sz. melléklete tartalmazza. Továbbá felhatalmazza Borbély Lénárd polgármestert az Együttműködési Megállapodás lezárásához, az elszámoláshoz kapcsolódó dokumentumok és az Együttműködési megállapodás esetleges további olyan módosításainak aláírására is, mely a jogszabályoknak megfelel és az önkormányzati érdeket nem sértő.

Határidő:	2019. december 31. további módosítások: folyamatos
Felelős:	Borbély Lénárd, polgármester
Végrehajtás előkészítéséért felelős:	Kálcsics Ferenc, ügyvezető, Csepeli Városfejlesztési Nonprofit Kft.

A határozati javaslat elfogadásához a Képviselő-testület **egyszerű** többségű támogató szavazata szükséges.

1. számú melléklet

JAVASLAT

a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló, Fővárosi Önkormányzattal kötött Együttműködési Megállapodás 6. számú módosítására

EGYEZTETŐ LAP

1. Az előterjesztés egyeztetve: dr. Vincze Anikó
aljegyző

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2019. december ....

dr. Vincze Anikó
aljegyző

2. Az előterjesztés egyeztetve: Szeder Istvánné
városgazdálkodási ágazatvezető

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2019. december ....

Szeder Istvánné
városgazdálkodási ágazatvezető

2. számú melléklet

XIII-35

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

a „Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei - beruházás Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák előkészítésére

Együttműködési Megállapodás

amely megállapodás (a továbbiakban: **„Megállapodás"**) az alulírott időpontban, a következő szerződő felek között jött létre:

(1) Budapest Fővárosi Önkormányzata (székhelye: 1052 Budapest, Városház utca 9-11., törzskönyvi azonosító szám: 735638, adószám: 15735636-2-41, KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01, ÁHTI azonosító: 745192, bankszámla száma: 11784009-15490012 Költségvetési elszámolási számla) – a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat** – képviseli: Tarlós István főpolgármester,

(2) Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata (székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10., törzskönyvi azonosító szám: 735847, adószám: 15735849-2-43, KSH statisztikai számjel: 15735849-8411321-01, ÁHTI azonosító: 745400, bankszámla száma: 11784009-15521000 Költségvetési elszámolási számla) – a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata** – képviseli: Németh Szilárd polgármester,

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint **Felek** között alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

Előzmények:

(A) Az Európai Bizottság C(2004) 5407-es számú határozatával 2004. december 17-én elfogadta és a Kohéziós Alap terhére támogatásban részesítette a „Budapesti központi szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei" tárgyú, 2004/HU/C/PE/001 számú projektet (továbbiakban: **Projekt**).

(B) A Projekt részeként valósult meg a Fővárosi Önkormányzat beruházásában a Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt - COL 4 Csepeli főmű vi rendszer és kapcsolódó öblözetei (LOT2) Csepeli hálózatfejlesztés I. (továbbiakban: **COL4 LOT2)** projektelem és ennek kapcsolódó beruházásaként a COL 4 Csepeli főmű vi rendszer és kapcsolódó öblözetei (LOT2) Csepeli hálózatfejlesztés I. kapcsolódó csatornázási munkák" (továbbiakban: **COL4 LOT2 kapcsolódó**) projektelem.

(C) A COL4 LOT2 kapcsolódó projektelem megvalósítása során - a kivitelező Vállalkozó Változtatási javaslatai alapján - szerződésmódosítás jött létre 2013. december 19-én. A változtatási javaslatokon alapuló műszaki tartalom csökkenés, az elmaradó munkák miatt a szerződés nettó vállalkozási díja 214.133,60 EUR összeggel csökkent.

(D) Csepel Önkormányzata 2013. november 6-án kelt levelében a műszaki tartalom csökkenés miatt fennmaradt összeg Csepel területére eső szennyvízcsatorna építési munkáira történő felhasználását kérte. Felek rögzítik, hogy Csepel Önkormányzata a Projektben nem érintett, a még ellátatlan területei szennyvízelvezetésének mielőbbi megoldása (továbbiakban: **hálózatfejlesztési munkák**) érdekében fontosnak tartja e területeken a csatornahálózat kiépítését.

(E) Csepel Önkormányzata teljes mértékben támogatja a Fővárosi Önkormányzatnak a Projekt megvalósítására irányuló tevékenységét. Felek együttműködésük részletes feltételeit e Megállapodásban kívánják rögzíteni.

A fenti Előzmények alapján Felek a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó szennyvízcsatorna hálózatépítési munkák előkészítésével kapcsolatos együttműködés feltételeiről az alábbiak szerint állapodnak meg:

1. A Megállapodás célja

A Megállapodás célja, hogy Felek rögzítsék a csatornahálózat építésének előkészítéséhez kapcsolódó együttműködésük feltételeit.

2. A hálózatépítési munkák előkészítéséhez kapcsolódó együttműködés feltételei

2.1. A COL4 LOT2 kapcsolódó beruházás vállalkozói szerződésmódosítását követően fennmaradó 214.133,60 EUR összeg a Fővárosi Önkormányzat 100%-os saját forrása. A Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán – a szerződésmódosítást követően fennmaradó – 214.133,60 EUR összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb 2015. december 31. napjáig rendelkezésre tartja a hálózatfejlesztési munkák fedezete címén.

2.2. Csepel Önkormányzata vállalja, hogy a hálózatfejlesztési munkák közbeszerzési eljárásához szükséges műszaki dokumentációt az alábbi részletezettséggel elkészítteti és a Fővárosi Önkormányzat részére legkésőbb 2014. december 31. napjáig térítésmentesen átadja:

- vízjogi létesítési engedély (72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet 3.§) és vízjogi létesítési engedélyezési tervek (18/1996. (VI. 13.) KHVM rendelet 2.§),
- árazatlan költségvetés (Kbt. 49.§ (2)),
- becsült érték meghatározása (Kbt. 11.§ (1)),

Csepel Önkormányzata köteles a vízjogi létesítési engedélyes terveken a Fővárosi Önkormányzatot építtetőként feltüntetni.

A térítésmentes átadással kapcsolatban esetlegesen felmerülő adó- és illetékfizetési kötelezettség Csepel Önkormányzatát terheli. A vízjogi létesítési engedély 2.2 pont szerinti megszerzésével kapcsolatban felmerülő illetéket és díjat Csepel Önkormányzata viseli.

2.3. Csepel Önkormányzata vállalja, hogy az átadásra kerülő műszaki dokumentációra, annak beszerzésére irányuló szerződések alapján teljes körű, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamra szóló, kizárólagos, harmadik személynek átengedhető felhasználási jogot biztosít a Fővárosi Önkormányzat számára, amely kiterjed különösen a tervek átdolgozására, módosítására, engedélyeztetésére és továbbtervezésére is.

2.4. Csepel a fenti műszaki dokumentáció bekerülési értékét befejezetlen beruházási állományként tartja nyilván. A műszaki dokumentációnak a Fővárosi Önkormányzat részére történő átadásáról Felek jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben az átadott dokumentáció bekerülési értéke rögzítésre kerül. A jegyzőkönyv alapján a befejezetlen beruházási állományt Csepel a könyveiből kivezeti, egyidejűleg a befejezetlen beruházási állományt a Fővárosi Önkormányzat a könyveibe felvezeti. A befejezetlen beruházási állomány a Fővárosi Önkormányzat könyveiben kerül aktiválásra.

2.5. A 2.2. pontban felsorolt dokumentáció a közbeszerzési eljárás megindításának feltétele. A tervek és adatok hibájából fakadó következményeket, károkat Csepel Önkormányzata viseli, azt nem háríthatja át a Fővárosi Önkormányzatra.

2.6. Csepel Önkormányzata a hálózatfejlesztés műszaki tartalmának meghatározásakor köteles figyelembe venni a jelen Megállapodás 2.1. pontjában meghatározott fedezet mértékét.

2.7. Felek rögzítik, hogy a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó hálózatfejlesztési munkák megvalósítását a Fővárosi Önkormányzat erre irányuló döntése alapján, Budapest Főváros Önkormányzata és intézményei beruházási és felújítási tevékenysége előkészítésének, jóváhagyásának és megvalósításának rendjéről szóló 50/1998. (X.30.) Főv. Kgy. rendeletében (továbbiakban: Beruházási Rendelet) foglaltak alapján, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) alapján szerezteti be, a beruházást saját belső szabályzatai szerint bonyolítja le.

2.8. Felek kijelentik, hogy a közbeszerzési eljárás megindításához a Fővárosi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 11/2013. (III. 18.) Főv. Kgy. rendelet 6. sz. melléklet 6.4 pontja alapján a Fővárosi Önkormányzat Közbeszerzési Bizottságának döntése szükséges. A közbeszerzési eljárás valamennyi költségét a Fővárosi Önkormányzat viseli.

3. A megépülő szennyvízcsatornák tulajdonjoga

A hálózatfejlesztés során megépülő szennyvízcsatornák a Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős kizárólagos tulajdonába kerülnek. A Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős gondoskodik a beruházás révén megvalósult fővárosi tulajdonba kerülő közterületi szennyvíz-elvezetési létesítmények üzemeltetésbe adásáról a víziközművek üzemeltetésére vonatkozó jogszabályi és szerződéses előírásokkal összhangban.

4. Csepel Önkormányzata feladatai

a.) a hálózatfejlesztési munkák vízjogi engedélyes terveinek elkészíttetése, a vízjogi létesítési engedély Fővárosi Önkormányzat – mint építtető (engedélyes) – javára történő megszerzése,
b.) az esetleges engedélymódosításokhoz szükséges tervmódosítások, egyéb dokumentumok teljes körű beszerzése,
c.) a hálózatfejlesztési munkák nyomvonala által érintett magántelkeken a munkaterület biztosításához szükséges megállapodások megkötése, eljárások megindítása a Fővárosi Önkormányzat, mint építtető (engedélyes) javára (kisajátítás, szolgalom vagy egyéb módon).

5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai

a.) a hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb 2015. december 31. napjáig történő rendelkezésre tartása.

6. Egyéb rendelkezések

6.1 Együttműködési és értesítési kötelezettség

Felek a jelen Megállapodás teljesítése során szoros együttműködésben kötelesek eljárni. Ennek során a Felek minden olyan akadályról vagy körülményről, amely a Megállapodásban vállalt feladataik, kötelezettségeik teljesítése szempontjából lényeges, egymást haladéktalanul értesíteni kötelesek.

6.2 A Megállapodás időtartama

A jelen Megállapodás a hálózatfejlesztési munkák kivitelezési szerződésének műszaki átadás-átvételéig hatályban marad.

6.3 A Megállapodás módosítása

A Megállapodás módosítása kizárólag írásban érvényes.

6.4 Szerződéspéldányok

A jelen Megállapodás egymással minden tekintetben egyező tartalmú 8 (nyolc) eredeti példányban készült, amelyből mindkét Felet 4-4 (négy-négy) példány illeti meg.

Mindezek tudomásulvétele jeléül a jelen Megállapodást a Felek érvényesen aláírták az alábbi időpontban.

Budapest, 2014. ..... 2014 JÚL 21

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata
képviseletében
Németh Szilárd
polgármester

Budapest, 2014. .....

Budapest Főváros Önkormányzata
képviseletében Tarlós István főpolgármester
megbízásából
dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:
2014. ..... 2014 JÚL 15

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:
2014. ..... 2014 JÚL 31

Verő Tibor
főosztályvezető
Pénzügyi Főosztály

Láttam: 2014 JÚL 21
2014. .....

jegyző

Láttam, főjegyző megbízásából:
2014. ..... 2014 AUG 05 .....

Dr. Uzsák Katalin
aljegyző

Szignálta:

.....
Király Péter
2014 JÚL 29 főosztályvezető

Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatal Beruházási Főosztály

1. 2014 JÚL 16

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel
1003/2014. (06. 30.) számú
határozat alapján.
2014.07.29.

571/3

3. számú melléklet 28/322-19/2015

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁS

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1. Preambulum

1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére"

vonatkozóan.

2. Az együttműködési megállapodás módosítása

2.1. Felek a megállapodás 2.1. pontjának második mondatában szereplő, a 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidőt 2016. december 31-re módosítják.

2.2. Felek a megállapodás 2.2. pontjának első mondatában szereplő, a műszaki dokumentáció elkészítésére és átadására vonatkozó határidőt 2016. március 31-re módosítják.

3. Vegyes rendelkezések

3.1 Felek a megállapodásnak a jelen módosítással nem érintett rendelkezéseit változatlanul hagyják.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2015. .....

.....
Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Budapest, 2015. 12. 15.

.....
Budapest Főváros Önkormányzata
képviseletében
Tarlós István
főpolgármester megbízásából
dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
.....
2015. 2015 DEC 16.

Jogi ellenjegyzés:
.....
2015. 2015 DEC 16

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:
Budapest, 2015 .....

.....
Verő Tibor főosztályvezető
Pénzügyi Főosztály

Láttam főjegyző megbízásából:
Budapest, 2015. 12. 15.

.....
Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel
a 1780/2015. (XII. 2.) ..... számú
határozat alapján

Szignálta:
.....
Király Péter
2015 DEC 15 osztályvezető

Patyiné dr. Garai Andrea
jogi ügyintéző

5159

28/113-18/2016.

4. számú melléklet

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS II.sz. MÓDOSÍTÁS

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1. Preambulum

1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére" vonatkozóan.

Felek a megállapodást eddig egy alkalommal, 2015. december 16-án módosították.

Miután – a Csepel Önkormányzata által biztosítandó tervek és engedélyek hiánya miatt – a beruházás még nem kezdődött meg, a beruházás megvalósítása sem fejeződhet be a 2016. évben, így a feladat 2017. évre történő átütemezése szükséges.

Ugyanakkor a BKSZT Projekt engedélyokiratán – a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen – szereplő 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2016. december 31-én lejár.

Csepel Önkormányzata 2016. szeptember 20-i megkeresése szerint továbbá a kerület területén több olyan ingatlan található, melyek ivóvíz ellátása bizonytalan, amely körülményre tekintettel a megállapodás keretében ivóvíz vezeték fejlesztési munkákat is el kívánnak számolni. A fejlesztés a Fővárosi Vízművek véleménye alapján műszakilag és üzemeltetési szempontból indokolt, így Felek a megállapodás tárgyi hatályának kiterjesztésében állapodnak meg.

Fentiekre tekintettel a megállapodás újabb módosítása vált szükségessé az alábbiak szerint

2. Az együttműködési megállapodás módosítása

2.1. **Felek a Megállapodás címlapját az alábbira módosítják:**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna ***és ivóvízvezeték*** építési munkák előkészítésére

2.2. **Felek a Megállapodás Előzmények (D) pontját az alábbira módosítják:**

(D) Csepel Önkormányzata 2013. november 6-án kelt levelében a műszaki tartalom csökkenés miatt fennmaradt összeg Csepel területére eső szennyvízcsatorna építési munkáira történő felhasználását kérte. Felek rögzítik, hogy Csepel Önkormányzata a Projektben nem érintett, a még ellátatlan területei szennyvízelvezetésének ***és ivóvízellátásának*** mielőbbi megoldása (továbbiakban: hálózatfejlesztési munkák) érdekében fontosnak tartja e területeken a csatornahálózat ***és ivóvíz nyomóvezeték-hálózat*** kiépítését.

2.3. **Felek a Megállapodás Előzmények utolsó bekezdését az alábbira módosítják:**

A fenti Előzmények alapján Felek a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó szennyvízcsatorna és ivóvíz nyomóvezeték hálózatépítési munkák előkészítésével kapcsolatos együttműködés feltételeiről az alábbiak szerint állapodnak meg:

2.4. **Felek az Megállapodás 1. pontját az alábbiakra módosítják:**

A Megállapodás célja

A Megállapodás célja, hogy Felek rögzítsék a csatornahálózat ***és ivóvízvezeték*** építésének előkészítéséhez kapcsolódó együttműködésük feltételeit.

2.5. **Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiakra módosítják:**

Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb *2017. december 31.* napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címén. Jelen szerződés alapján a Fővárosi Önkormányzat a csepeli hálózatfejlesztési munkákra csak ezen összeg erejéig biztosít fedezetet.

2.6. **Felek a Megállapodás 2.2. pontjának első mondatát az alábbiakra módosítják:**

Csepel Önkormányzata vállalja, hogy a hálózatfejlesztési munkák közbeszerzési eljáráshoz szükséges műszaki dokumentációt az alábbi részletességgel elkészítteti és a Fővárosi Önkormányzat részére legkésőbb 2017. március 31. napjáig térítésmentesen átadja:

- vízjogi létesítési engedély (72/1996.(V.22.) Korm. rendelet 3. §) és vízjogi létesítési engedélyezési tervek (18/1996.(VI.13.) KHVM rendelet 2. §),

- árazatlan költségvetés (322/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 1. melléklet 2.4 pont)

- becsült érték meghatározása (Kbt. 16-19. §).

2.7. **Felek a Megállapodás 2.7. pontját az alábbira módosítják:**

Felek rögzítik, hogy a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó hálózatfejlesztési munkák megvalósítását a Fővárosi Önkormányzat erre irányuló döntése alapján, Budapest Főváros Önkormányzata és intézményei beruházási és felújítási tevékenysége előkészítésének, jóváhagyásának és megvalósításának rendjéről szóló 50/1998.(X.30.) Főv. Kgy. rendeletében (továbbiakban: Beruházási Rendelet) foglaltak alapján, a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény (Kbt.) alapján szerezteti be, a beruházást saját belső szabályzatai szerint bonyolítja le.

2.8. **Felek a Megállapodás 2.8. pontját az alábbira módosítják:**

Felek kijelentik, hogy a közbeszerzési eljárás megindításához a Fővárosi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 53/2014. (XII. 12.) Főv. Kgy. rendelet 6. sz. melléklet 3.1. pontja alapján a Fővárosi Önkormányzat Közbeszerzési Bizottságának döntése szükséges. A közbeszerzési eljárás valamennyi költségét a Fővárosi Önkormányzat viseli.

2.9. **Felek a Megállapodás 3. pontját az alábbira módosítják:**

A megépülő szennyvízcsatornák *és ivóvíz-nyomóvezetékek* tulajdonjoga

A hálózatfejlesztés során megépülő szennyvízcsatornák *és ivóvíz-nyomóvezetékek* a Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős kizárólagos tulajdonába kerülnek. A Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős, gondoskodik a beruházás révén megvalósult fővárosi tulajdonba kerülő közterületi szennyvíz-elvezetési *és ivóvíz-nyomóvezeték* létesítmények üzemeltetésbe adásáról a víziközművek üzemeltetésére vonatkozó jogszabályi és szerződéses előírásokkal összhangban.

2.10. **Felek a megállapodás 5. pontját az alábbira módosítják:**

A Fővárosi Önkormányzat feladatai

A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb 2017. december 31. napjáig történő rendelkezésre tartása.

3. Vegyes rendelkezések

3.1 A megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2016. 2016 DEC 15.

.....
Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Budapest, 2016. 12.20. „ „

.....
Budapest Főváros Önkormányzata
Tarlós István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2016. ..... „ „
.....
2016 DEC 12.

Pénzügyi ellenjegyzést végeztem:
Budapest, 2016. 2016 DEC 19. „ „
.....
Verő Tibor főosztályvezető megbízásából
Pénzügyi Főosztály

Jogi ellenjegyzés:
Budapest, 2016. 2016. DEC. 12. „ „
.....
Budapest Főváros XXI. Kerület Csepel Polgármesteri Hivatal Jegyző 1.

Láttam, főjegyző megbízásából:
Budapest, 2016. ..... „ „
.....
Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

2016 DEC 2

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel
a 1640/2016. (12.07.) ..... számú
határozat alapján.

Szignálta:
.....
2016 -12- 16 **Király Péter**
főosztályvezető

Dr. Szirákl Bernadett
jogi ügyintéző
2016 DEC 09.

Süle László
Csepeli Városfejlesztési Kft.
ügyvezető igazgató

5595/2017

5. számú melléklet

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
3. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**), másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1. **Preambulum**

1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére" vonatkozóan.

Felek a megállapodást eddig két alkalommal, 2015. december 16-án és 2016. december 20-án módosították.

Csepel Önkormányzata által elkészített tervek alapján a kivitelezésre irányuló közbeszerzési eljárás ajánlati felhívása 2017. október 14-én jelent meg az Eu Hivatalos Lapjában, 2017/S 198-406416 számon. Az ajánlattételi határidő 2017. november 28. A kivitelezés várható időtartama fél év, így a feladat 2018. évre történő átütemezése szükséges.

2017 11

Ugyanakkor a BKSZT Projekt engedélyokiratán – a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen – szereplő 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2017. december 31-én lejár.

Fentiekre tekintettel a megállapodás újabb módosítása vált szükségessé az alábbiak szerint:

2. Az együttműködési megállapodás módosítása

2.1. Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiakra módosítják:

„Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb ***2018. december 31.*** napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címén. Jelen szerződés alapján a Fővárosi Önkormányzat a csepeli hálózatfejlesztési munkákra csak ezen összeg erejéig biztosít fedezetet."

2.2. Felek a megállapodás 5. pontját az alábbira módosítják:

„5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai

A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb **2018. december 31**. napjáig történő rendelkezésre tartása."

3. Vegyes rendelkezések

3.1 A megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

2017 ... 18.

Budapest, 2017. ..... „ . „

.....

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Budapest, 2017. 01.03 „ . „

.....

Budapest Főváros Önkormányzata
Tarlós István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2017. ..... „ „

2017 DEC 15.

.....

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2017. ..... 2017 DEC 21

.....

Verő Tibor főosztályvezető
Pénzügy Főosztály megbízásából

Jogi Ellenjegyzés:
Budapest, 2017. 12.18. „ „

.....

Szignálta:

2017 DEC 21.

.....

Király Péter
főosztályvezető

Láttam, főjegyző megbízásából:
Budapest, 2018. 01.02. „

.....

Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel
a 1727/2017. (12.06.) ..... számú
határozat alapján.

dr. Szabó-Unger Anikó
jegyzői kabinetvezető
2017 DEC 13

DOKUMENTUM ÁTADÁS-ÁTVÉTELI LAP

Átadó	
Cég:	ENVIRODUNA Beruházás Előkészítő Kft
Cím:	1053 Budapest, Curia u. 3.
Név:	
Tel:	
Fax:	

Átvevő	
Cég:	CSEPELI VÁROSFEJLESZTÉSI NONPROFIT KFT.
Cím:	
Név:	Süle László
Tel:	
Fax:	

Dokumentum jegyzék

Sorsz.	Megnevezés	Nyelv		Formátum		Pld
		HU	EN	P	D	
1.	Szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák – Együttműködési Megállapodás 3. számú módosítása	x		x		3

Megjegyzés

Átadó	
Aláírás:	
Név:	Tatár Péter
Dátum:	2018.01.10

Átvevő	
Aláírás:	
Név:	
Dátum:	

FPH 028/6-71/2018

6. számú melléklet

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS IV.sz. MÓDOSÍTÁS

(a továbbiakban **IV. sz. módosítás**), amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata
székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.
törzskönyvi azonosító szám: 735638
adószáma: 15735636-2-41
KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01
ÁHTI azonosító: 745192
bankszámla száma: 11784009-15490012
képviseli: Tarlós István főpolgármester
(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.
törzskönyvi azonosító szám: 735847
adószáma: 15735849-2-43
KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01
ÁHTI azonosító: 745400
bankszámla száma: 11784009-15521000
képviseli: Borbély Lénárd polgármester
(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

I. Preambulum

Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: **Együttműködési Megállapodás,** vagy **Megállapodás**) jött létre „Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főmű vi rendszer és

kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére" vonatkozóan.

Felek az Együttműködési Megállapodást három alkalommal, 2015. december 16-án, 2016. december 20-án és 2018. január 3-án módosították.

Az Együttműködési Megállapodás alapján megvalósításra kerülő szennyvízelvezetés és ivóvízellátás hálózatfejlesztési munkák érdekében a Fővárosi Önkormányzat az EU Hivatalos Lapjában 2017/S 198-406416 számon ajánlati felhívást tett közzé. A közbeszerzési eljárásban beérkezett ajánlatok közül a nyertes vállalkozó összességében legkedvezőbb ajánlatának ajánlati ára nettó 78 159 000 forint. Figyelembe véve az ivóvíz vezeték építési munkarészekre felszámítandó 10 056 533 forint ÁFA összeget, a fedezetigény 88 215 533 forint. (A szennyvízcsatorna építési munkarészekre felszámítandó ÁFA levonható.).

A szükséges fedezet az Együttműködési Megállapodás alapján rendelkezésre tartott összeget meghaladja, tekintettel arra, hogy a Fővárosi Önkormányzat a feladat ellátására 214.133,60 EUR összeg erejéig biztosít fedezetet, a BKSZT Projekt engedélyokiratán a „csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete" címen 214.133,60 EUR, azaz 66 568 000 forint összegben áll rendelkezésre a közbeszerzési eljárásban megjelölt becsült ellenértékkel egyezően.

A fedezetigény és a rendelkezésre álló fővárosi fedezet különbözete 21 647 533 forint. Csepel Önkormányzata a 2018. április 5. napján kelt nyilatkozatában a hálózatfejlesztési munkák többletköltségeire 25 000 000 forint keretösszegben vállalt kötelezettséget (továbbiakban: **Pótfedezet**) az előre nem látható többletköltségeket is figyelembe véve.

A Pótfedezet biztosításáról, rendelkezésre bocsátásának és elszámolásának módjáról Felek az Együttműködési Megállapodás jelen IV. számú módosításával rendelkeznek, az alábbiak szerint:

II. Az Együttműködési Megállapodás IV. számú módosítása

Felek a Preambulumban foglaltak alapján megállapodnak, hogy – az eredeti 6. pont *„Egyéb rendelkezések"* számozásának 7. pontra változása mellett - az Együttműködési Megállapodás 6. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„6. Pótfedezet biztosítása

6.1 Csepel Önkormányzata a hálózatfejlesztési munkák megvalósításához 25.000.000 Ft (azaz huszonötmillió Forint) összegű saját forrást biztosít Pótfedezetként a Fővárosi Önkormányzat által vállalt 214.133,60 EUR összeg kiegészítéseként, beruházási célú támogatás címen. A Pótfedezet a „Budapest XXI. kerület, Csepel gravitációs és nyomott csatornázásának, valamint vízellátásának kiviteli tervezési és kivitelezési munkái" tárgyú szerződés keretében a hálózatfejlesztési munkák megvalósításához biztosít fedezetet.

6.2 Fővárosi Önkormányzat kijelenti, hogy az átadásra kerülő támogatást a hálózatfejlesztési munkák megvalósítására fordítja az esetleges többletköltségekkel növelt tényleges kiadások és a rendelkezésre álló fővárosi fedezet különbözetének mértékéig.

6.3. Csepel Önkormányzata jelen megállapodás IV. számú módosításának mindkét fél által történő aláírását követő 15 napon belül 25.000.000 Ft-ot, azaz huszonötmillió forintot (a Pótfedezet teljes összegét) a Fővárosi Önkormányzat 11784009-15490012 számú költségvetési elszámolási számlájára átutal. Az átadásra kerülő pénzeszközt a Csepel Önkormányzata a 2018. évi költségvetés általános tartalék terhére biztosította beruházási célú támogatás nyújtása államháztartáson belülre kiadási jogcímen. A támogatás a Fővárosi Önkormányzat 2018. évi

költségvetésében beruházási célú támogatások államháztartáson belülről jogcímen kerül bevételezésre.

6.4. A Fővárosi Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a részben a rendelkezésére bocsátott támogatásból megvalósult hálózatfejlesztési munkákról és a támogatás felhasználásáról a hálózatfejlesztési munkák megvalósulását követő 90 napon belül Csepel Önkormányzata felé elszámol. Az elszámolás magában foglalja a forrás felhasználásáról szóló záró beszámoló megküldését és a fel nem használt támogatás záró beszámoló elfogadását követő 15 napon belüli visszafizetését. A záró beszámoló részét képezik a támogatásból megvalósult munkarészek bemutatása, a pénzügyi elszámolás, továbbá a teljesítésigazolások, a szállítói számlák és a bankszámla kivonatok másolatai.

6.5. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a hálózatfejlesztési munkák megvalósításának költsége meghaladja a rendelkezésre álló, Pótfedezettel növelt forrást, úgy Felek egyeztetéseket kezdenek a hiányzó forrás biztosítása érdekében. Amennyiben a hálózatfejlesztési munkák elvégzése bármilyen okból tartósan akadályba ütközik, vagy az bármilyen okból nem valósítható meg, erről Fővárosi Önkormányzat a Csepel Önkormányzatát köteles haladéktalanul értesíteni, majd a Felek egyeztetéseket folytatnak a hálózatfejlesztési munkák további megvalósításának és forrásbiztosításának kérdésében."

III. Záró rendelkezések

Az Együttműködési Megállapodás jelen IV. számú módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2018. 2018 JÚN 27 „ „

.....

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Budapest, 2018. 07. 04 „ „

.....

Budapest Főváros Önkormányzata
Tarlós István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2018. 2018 JÚN 18 „ „

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2018. 2018 JÚL 02 „

.....

Verő Tibor főosztályvezető
Pénzügy Főosztály

Jogi Ellenjegyzés:
Budapest, 2018. 06. 20 „ „

.....

Láttam, főjegyző megbízásából:
Budapest, 2018. 2018 JÚL 03 „ „

.....

Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel
2018. /2018 (05. 30) számú
határozat alapján.

2018 JÚN 05

dr. Vincze Anikó

Király Péter
főosztályvezető

4864/2018

AKTAPÉLDÁNY

Z-18-71

1000091696006

ikt. szám: FPH028 /6 - 163 /2018

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS V. sz. MÓDOSÍTÁS

(a továbbiakban **V. sz. módosítás**), amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata
székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.
törzskönyvi azonosító szám: 735638
adószáma: 15735636-2-41
KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01
ÁHTI azonosító: 745192
bankszámla száma: 11784009-15490012
képviseli: Tarlós István főpolgármester
(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.
törzskönyvi azonosító szám: 735847
adószáma: 15735849-2-43
KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01
ÁHTI azonosító: 745400
bankszámla száma: 11784009-15521000
képviseli: Borbély Lénárd polgármester
(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

I. Preambulum

Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: Megállapodás) jött létre a „Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főmű vi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére" vonatkozóan.

Felek a Megállapodást négy alkalommal, 2015. december 16-án, 2016. december 20-án, 2018. január 3-án és 2018. július 4-én módosították.

A Megállapodásban a Fővárosi Önkormányzat vállalta, hogy Csepel területén víziközmű fejlesztési munkákat valósít meg 2018. december 31-ig. A feladat megvalósítására a Fővárosi Önkormányzat nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként 2018. június 11-én vállalkozási szerződést kötött a JÓ-ÉP Építőipari Szolgáltató Kft.-vel. A szerződésben foglalt eredeti 2018. november 8. napi teljesítési határidő módosítását érintően a vállalkozó követelést nyújtott be, tekintettel arra, hogy a Csepeli úton megépítendő házi bekötésekre és a szükséges burkolat bontásra a Budapest Közút Zrt. nem adott engedélyt. Az M0 autóút Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. bonyolításában megvalósuló felújítása és az annak következtében Csepel területén kialakult forgalmi fennakadásokra tekintettel a Csepeli utat érintő csatornázási munkák csak 2019 nyarán fejezhetőek be.

Ugyanakkor a Megállapodás 3. számú módosítása alapján a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen szereplő 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2018. december 31-én lejár.

Fentiekre tekintettel a megállapodás újabb jelen V. számú módosítása vált szükségessé az alábbiak szerint.

II. Az Együttműködési Megállapodás V. számú módosítása

2.1. Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiakra módosítják:

„Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb ***2019. december 31.*** napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címén."

2.2. Felek a megállapodás 5. pontját az alábbira módosítják:

„5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai

A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb **2019. december 31**. napjáig történő rendelkezésre tartása."

III. Záró rendelkezések

Az Együttműködési Megállapodás jelen V. számú módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2018. 2018 NOV 30. „ . „

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Budapest, 2018. ..... „ . „

Budapest Főváros Önkormányzata
Tarlós István
főpolgármester
megbízásából
Dr. Szeneczey Balázs
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2018. 11.28 „

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2018. ..... „ „

Verő Tibor főosztályvezető
Pénzügy Főosztály

Jogi Ellenjegyzés:
Budapest, 2018. 11.29 „ „

Láttam, főjegyző megbízásából:
Budapest, 2018. ..... „ „

Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel a 1/2018 (11.14.) számú határozat alapján.

Szignálta:
2018 NOV 21.
Király Péter
főosztályvezető

Sass Katalin
osztályvezető

2018. 11.20.
Dr. Mágl Andrea

Horváth Oszkár
2018. 11.20.

Hargitay Julianna
2018 NOV 20.

S. Horváth Zsuzsanna

Tobiás János

2018 NOV. 27
Süle László
Csepeli Városfejlesztési Kft.
ügyvezető igazgató

4364/2018

enviroduna
BUDAPEST MÉRNÖKE
Enviroduna
Beruházás Előkészítő Kft.
H-1053 Budapest, Curia u. 3.
www.enviroduna.hu
Tel.: +36 (1) 328 0298
Fax: +36 (1) 328 0297

Borbély Lénárd polgármester
Budapest XXI. Kerület Csepel
önkormányzata
1211 Budapest
Szent Imre tér 10.

Tárgy: Együttműködési megállapodás módosítása

iktatószám: K_01_0204/18_LE_CSM-CON
ügyintéző:
dátum: 2018.11.27

Tisztelt Borbély Lénárd Polgármester!

Mellékelten megküldöm a Budapest Főváros Önkormányzata és a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata együttműködési megállapodásának módosítását, melyet Budapest Főváros Önkormányzata Közgyűlése 2018. november 14. napján elfogadott.

Kérjük, hogy a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata tárgyalja meg az együttműködési megállapodás módosítását és egyetértése esetén írja azt alá.

Tájékoztatom, hogy az együttműködési megállapodás tárgyát képező „Budapest XXI. kerület, Csepei gravitációs és nyomott csatornázásának, valamint vízellátásának kiviteli tervezési és kivitelezési munkái" vállalkozási szerződés 2018. november 22. napján módosításra került. A szerződés kapcsán elkészült munkarészek átadás-átvételi eljárása 2018. november 23. napján sikeresen lezárult. A vállalkozó JÓ-ÉP Építőipari Szolgáltató Kft. akadályközlésével érintett, a Csepeli úton építendő 8 házi bekötő csatorna pedig a szerződésmódosítás szerint előreláthatólag 2019. évben valósítható meg.

Tisztelettel:

Wertán Zsolt Zoltán
ügyvezető igazgató

ENVIRODUNA Kft.
1053 Budapest, Curia u. 3.
Adószám: 12804990-2-41
1.

Mellékletek:
Együttműködési megállapodás módosítása

8. számú melléklet

Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték építési munkák előkészítéséről szóló

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
VI. sz. MÓDOSÍTÁSA

(a továbbiakban: **VI. sz. módosítás**), amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros Önkormányzata
székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.
törzskönyvi azonosító szám: 735638
adószáma: 15735636-2-41
KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01
ÁHTI azonosító: 745192
bankszámla száma: 11784009-15490012
képviseli: *Karácsony Gergely főpolgármester*
(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről a

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.
törzskönyvi azonosító szám: 735847
adószáma: 15735849-2-43
KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01
ÁHTI azonosító: 745400
bankszámla száma: 11784009-15521000
képviseli: *Borbély Lénárd polgármester*
(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

(a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint **Felek**) között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

I. Preambulum

Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: **Megállapodás**) jött létre a *„Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főmű vi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére”* vonatkozóan.

TERVEZET

Felek a Megállapodást öt alkalommal, 2015. december 16-án, 2016. december 20-án, 2018. január 3-án, 2018. július 4-én és 2018. december 11-én módosították.

A Megállapodásban a Fővárosi Önkormányzat vállalta, hogy Csepel területén víziközmű fejlesztési munkákat valósít meg *2019. december 31-ig.*

A feladat megvalósítására a Fővárosi Önkormányzat nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként 2018. június 11-én vállalkozási szerződést kötött a JÓ-ÉP Építőipari Szolgáltató Kft.-vel (továbbiakban: **Vállalkozási szerződés**), amely a Megállapodás V. sz. módosításában is megjelölt indokokra figyelemmel a Kbt. 141. § (2) és (4) bekezdései alapján 2018. november 22. napján módosításra került.

A Budapest Közút Zrt. 46/8849-2/2018. iktatószámú, 2018.09.25-én kelt, valamint a 46/004677-0002/2019. iktatószámú, 2019.06.05. napján kelt tájékoztató levelében foglaltakra figyelemmel Felek egyezően rögzítik, hogy a Budapest XXI. kerület Csepeli úton tervezett 8 db házi bekötés kivitelezésére 2019. évben nem kerülhet sor, továbbá egyezően megállapítják, hogy a hivatkozott feladatelem 2020. évi megvalósítása is - fentiekre figyelemmel - akadályba ütközik. Fentiek alapján Felek megállapítják, hogy a Budapest Közút Zrt. hivatkozott tájékoztató leveleiben tett észrevételek, továbbá a kivitelezést akadályozó körülményekre figyelemmel a Budapest XXI. kerület Csepeli úton tervezett 8 db házi bekötés kivitelezése a Vállalkozási szerződés részeként nem valósítható meg, annak a vállalkozói feladat teljesítési határidejét érintő és ebből eredő költségtöbblet megállapítására irányuló újbóli módosítására a közbeszerzési törvény adta keretek között jogszerű lehetőség nincs.

Fővárosi Önkormányzat kijelenti, hogy a Vállalkozási szerződés lezárására, illetve a vállalkozóval történő elszámolásra a jelen VI. sz. módosítás aláírását követően a műszaki tartalom és a vállalkozói díj csökkentését rögzítő szerződés-módosítás keretében kerülhet sor.

Figyelemmel arra, hogy a Megállapodás V. sz. módosítása alapján a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen szereplő 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2019. december 31. napján lejár, a Megállapodás 6.4. pontjában rögzített Pótfedezetet érintő elszámolási feltételek rendezése, továbbá a Megállapodás lezárása érdekében a rendelkezésre tartási határidő hosszabbítása indokolt.

Fentiekre figyelemmel Felek jelen megállapodás-módosítás aláírásával a Megállapodást közös megegyezéssel az alábbiak szerint módosítják.

II. Megállapodás VI. számú módosítása

2.1. Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiak szerint módosítják:

*„Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeget – a közbeszerzési eljárás eredményeképpen megkötött Vállalkozási szerződésben foglalt műszaki tartalom csökkenésének figyelembevételével történő elszámolás és a jelen megállapodás lezárása érdekében - fővárosi saját forrás terhére legkésőbb **2020. május 31.** napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címén."*

2.2. Felek a Megállapodás 5. pontját az alábbiak szerint módosítják:

„5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai

*A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb **2020. május 31.** napjáig történő rendelkezésre tartása."*

III. Záró rendelkezések

Az Együttműködési Megállapodás jelen VI. sz. módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen VI. sz. módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2019. ..... „ . „

.....
Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Borbély Lénárd
polgármester

Budapest, 2019. ..... „ . „

.....
Budapest Főváros Önkormányzata
Karácsony Gergely
főpolgármester
megbízásából
dr. Dorosz Dávid
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2019. ..... „ „

.....

Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2019. ..... „ „

.....
Verő Tibor
főosztályvezető
Pénzügyi Főosztály

Jogi Ellenjegyzés:
Budapest, 2019. ..... „ „

.....

Láttam, főjegyző megbízásából:
Budapest, 2019. ..... „ „

.....
Bárdonné dr. Benda Mónika
aljegyző

TERVEZET